

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 51 (1943)

**Heft:** 49

**Artikel:** Saint Luc 2

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-548800>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

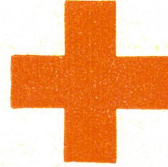
# DAS ROTE KREUZ

# LA CROIX-ROUGE

## Croce-Rossa

Organ des Schweizerischen Roten Kreuzes  
und des Schweizerischen Samariterbundes.

Organe officiel de la Croix-Rouge suisse  
et de l'Alliance suisse des Samaritains.



## Crusch-Cotschna

Organo della Croce-Rossa svizzera e  
della Federazione svizzera dei Samaritani.

Organ da la Crusch-Cotschna svizra e  
de la Lia svizra dals Samaritauns.

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse - Pubblicato dalla Croce-Rossa svizzera - Edit da la Crusch-Cotschna svizra

Rotkreuzchefarzt - Médecin-chef de la Croix-Rouge - Medico capo della Croce-Rossa



(Photo Tschirren)

In einem Krippli leit em Kind  
da stoht ein Esel und ein Kind,  
dabei ist auch die Maget klar —  
Maria, die das Kind gebar.  
Jesus der Herre min,  
der was das Kindelin.

Da sungen ihm der Engel Chor,  
mit süßer Stimm gar hoch empor:  
„Gloria. Lob und Würdigkeit  
si Gott im Himmelrich geleit!“  
Jesus der Herre min,  
der was das Kindelin.

Dies ward den Hirten schier verkundet,  
darum so liefen sie zur Stund  
gen Betlehem und funden do  
das edel Kind und wurden froh.  
Jesus der Herre min,  
der was das Kindelin.

Heinrich von Laufenberg 1430  
Straßburger Handschrift.

Aus der Sammlung „Musica Antica“ (Olga Schwind und Corry de Ryk)

Leo Stech **Seigender Engel**

**Saint Luc 2** Or, il y avait dans la même contrée des bergers, qui bivaient aux champs et gardaient leurs troupeaux pendant les veilles de la nuit. Un ange du Seigneur se présenta à eux, et la gloire du Seigneur resplendit autour d'eux, et ils furent saisis d'une grande crainte. Alors l'ange leur dit: Ne craignez point; car, voici, je vous annonce une grande joie, qui

sera pour tout le peuple; c'est qu'aujourd'hui dans la ville de David, il vous est né un Sauveur, qui est le Christ, le Seigneur. Et vous le reconnaîtrez à ce signe: vous trouverez un petit enfant emmailloté et couché dans une crèche. Et tout à coup il y eut avec l'ange une multitude de l'armée céleste, louant Dieu et disant: Gloire à Dieu au plus haut des cieux, paix sur la terre, bienveillance envers les hommes!